

SUNDAY, JUNE 14, 2020

TONE 8

1ST Sunday after Pentecost: All Saints

STICHERA

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

We offer to You, O Christ,
our evening song and reasonable service,
for You willed to have mercy on us//
by Your Resurrection.

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

Lord, Lord, do not cast us away from Your face!
For You willed to have mercy on us//
by the Resurrection.

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

Rejoice, holy Zion!
Mother of the churches, the abode of God!
For you were the first to receive remission of sins//
by the Resurrection.

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

The Word of God the Father,
begotten before the ages,
in the latter times willed to be incarnate of the Virgin
and endured crucifixion unto death.
He has saved mortal man//
by His Resurrection.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

We glorify You, O Lord,
for You voluntarily endured the Cross for our sake.
We fall down in worship before You, almighty Savior.
Do not cast us away from Your face
but hear us and save us, Lover of mankind//
by Your Resurrection!

v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Glory to You, O Savior Christ,
only begotten Son of God, nailed to the Cross//
and resurrected from the tomb on the third day!

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Tone 6 The Savior's inspired Disciples
became instruments of the Spirit through faith.
They were scattered to the ends of the earth,
sowing the glad tidings of the true faith.
From their divine garden the army of martyrs blossomed in grace.
They became images of Christ's saving Passion,
enduring every kind of torture, scourging and fire.//
Now they boldly pray for our souls.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

The noble martyrs, burning with love of the Lord,
laughed at the fires and were consumed as burning coals.
Through Christ, they burned the withered arrogance of error.
They stilled the roaring of beasts with the voice of their prayers.
Beheaded, they decapitated the demonic hosts.//
By the shedding of their own blood they watered the Church with faith.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

The heroic martyrs wrestled with beasts and were torn by their claws.
They were dismembered, slashed with swords, and shot with arrows;
they were consumed in the flames and pierced with lances.
All this they willingly endured,
for already they saw their unfading crowns, and the glory of Christ,//
before Whom they boldly pray for our souls.

v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.

Come, let us praise the heroes of our faith:
Apostles, martyrs, holy priests, and noble women!
They fought for the faith in every part of the earth.
Though born of earth, they were united with the heavenly hosts.
Through their sufferings, they triumphed over evil by the grace of Christ.
As unfading lights, they illumine our hearts,//
and with boldness they pray for our souls.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; **Tone 6***

O divine choir of martyrs,
you are the pillars of the Church and the fulfillment of the Gospel.
By your deeds you have fulfilled the Savior's words.
You have closed the gates of hell and defended the Church.
The shedding of your blood has dried up the libations poured out to idols.
Your sacrifice has nourished the body of the faithful.
Standing crowned before God, you amazed the Angels.//
Pray unceasingly to Him that our souls may be saved!

now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 8 (Theotokion – Dogmatikon)

The King of heaven,
because of His love for man,
appeared on earth and dwelt with men.
He took flesh from the pure Virgin
and after assuming it, He came forth from her.
The Son is one: in two natures, yet one Person.
Proclaiming Him as perfect God and perfect Man,
we confess Christ our God!//
Entreat him, O unwedded Mother, to have mercy on our souls!

Old Testament Readings

The Reading is from the Prophecy of Isaias. [43:9-14^a]

Thus says the Lord: All the nations have been assembled and rulers from them shall be assembled; who will declare these things among them? or who will make heard to you the things from the beginning? Let them bring their witnesses and let them be justified, and them hear and let them speak what is true. Be my witnesses, and I too am a witness, says the Lord God, and my servant whom I have chosen; that you may know and believe me, and understand that I AM; before me there was no other God, and after me there will not be. I am God, and apart from me there is none who saves. I have declared and I have saved; I reprov'd, and there was no strange god among you. You are my witnesses and I am a witness, says the Lord God. Again from the beginning I AM, and there is none who can deliver from my hands; I will make, and who will turn it back? Thus says the Lord God who redeems us, the holy one of Israel.

The Reading is from the Wisdom of Solomon. [3:1-9]

The souls of the just are in the hand of God, and no torment will touch them. In the eyes of fools they seemed to die and their departure was reckoned a disaster and their going from us their destruction; but they are at peace. For though in the sight of men they were punished, their hope is full of immortality. Having been disciplined a little, they will receive great good, because God tested them and found them worthy of himself. Like gold in the furnace he tried them and like a whole burnt offering he accepted them. And in the time of their visitation they will shine forth, and will run like sparks through stubble. They will judge nations and rule over peoples, and the Lord will reign over them forever. Those who trust in him will understand truth, and the faithful will abide with him in love, because grace and mercy are upon his holy ones and visitation on his elect.

The Reading is from the Wisdom of Solomon. [5:16-6:3^b]

The just live for ever, and their reward is with the Lord; the Most High takes care of them. Therefore they will receive a glorious crown and a beautiful diadem from the hand of the Lord, because with his right hand he will cover them, and with his arm he will shield them. He will take his zeal as his whole armour, and will arm all creation to repel his enemies; he will put on righteousness as a breastplate, and will wear impartial justice as a helmet; he will take holiness as an invincible shield, and sharpen stern wrath for a sword, and creation will join with him to fight against his frenzied foes. Shafts of lightning will fly with true aim, and will leap from the clouds to the target, as from a well-drawn bow, and hailstones full of wrath will be hurled as from a catapult; the water of the sea

will rage against them, and rivers will relentlessly overwhelm them; a mighty wind will rise against them, and like a tempest it will winnow them away. Lawlessness will lay waste the whole earth, and evil-doing will overturn the thrones of rulers. Listen, therefore, O kings, and understand; learn, O judges of the ends of the earth. Give ear, you that rule over multitudes, and boast of many nations. For your dominion was given you from the Lord, and your sovereignty from the Most High.

APOSTICHA

Tone 8 Descending from heaven to ascend the Cross,
the Eternal Life has come for death
to raise those who are fallen;
to enlighten those in darkness//
O Jesus, our Savior and illuminator, glory to You!

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

We glorify Christ, who rose from the dead.
He accepted the human body and soul,
and freed both from suffering.
His most pure soul descended to hell, which He spoiled.
His holy body did not see corruption in the tomb//
He is the Redeemer of our souls.

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

In psalms and songs we glorify Your Resurrection from the dead, O Christ.
By it, You have freed us from the tortures of hell//
and as God have granted eternal life and great mercy.

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

Master of all, incomprehensible Creator of heaven and earth,
by Your suffering on the Cross You have gained passionlessness for me.
Accepting burial and arising in glory,
You resurrected Adam with Yourself by Your almighty hand.
Glory to Your rising on the third day!
By it You have granted us eternal life and cleansing of sins//
as the only compassionate One.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; **Tone 6** (from the Pentecostarion)*

Come, O faithful,
let us celebrate in song today,
glorifying the memory of all the Saints!
Rejoice, glorious Apostles, Prophets, Martyrs and Hierarchs!
Rejoice, company of all the Just!
Rejoice, ranks of holy Women!//
Pray that Christ will grant our souls great mercy!

now and ever, and unto ages of ages. Amen. **Tone 6** *(Theotokion)*

My Maker and Redeemer, Christ the Lord,
was born of you, O most pure Virgin.
By accepting my nature, He freed Adam from his ancient curse.
Unceasingly we magnify you as the Mother of God!
Rejoice, O celestial Joy!
Rejoice, O Lady://
the Protection, Intercession and Salvation of our souls!

TROPARIA

Tone 8 You descended from on high, O Merciful One!
You accepted the three day burial to free us from our sufferings!//
O Lord, our Life and Resurrection, glory to You!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; **Tone 4 Troparion**

As with fine porphyry and royal purple,
Your Church has been adorned with Your martyr's blood shed throughout all the world.
She cries to You, O Christ God:
"Send down Your bounties on Your people,//
grant peace to Your habitation and great mercy to our souls!"

now and ever, and unto ages of ages. Amen. **Tone 4 Resurrectional Dismissal Theotokion**

The mystery of all eternity,
unknown even by Angels,
through you, Theotokos, is revealed to those on earth:
God incarnate by union without confusion.
He voluntarily accepted the Cross for us,
by which He resurrected the first-created man,//
saving our souls from death.